قناة مكافح الشبهات . أبو عمر الباكث

سلسلة تغريف الكتاب المقدس تحريف نص إنجيل يوحنا ٩ – ٣٥

الحمدُ لله والصلاة والسلام على سيدنا رسول الله وعلى آله وصحبه ومن والاه

وبعد:

هذه سلسلة تحريف الكتاب المقدس أَبَتُهَا إلى كل قارئٍ وباحثٍ عن الحق أو باحثٍ في هذا المجال.

أبثُّ هذه السَّلْسِلَةَ تصديقًا لكتاب الله عز وجل الذي أخبرنا أنَّ اليهود والنصارى كانوا يُحرِّفُونَ كُتُبَهُمْ.

وللرد على علماء الن<mark>صاري الذ</mark>ين يُضَلِّلون شعوبهم وأقوامهم، ويخفو<mark>ن عنهم</mark> الحقائق!

ليصدوهم عن الحق ومنعم عن اعتناق دين الإسلام العظيم!

واليوم موعدنا مع نَصِّ جديد، وهو نص إنجيل يوحنا فصل ٩ عدد٣٥:

<u></u> يقول الكاتب:

{ فَسَمِعَ يَسُوعُ أَنَّهُمْ أَخْرَجُوهُ خَارِجاً، فَوَجَدَهُ وَقَالَ لَهُ: «أَتُؤْمِنُ بِابْنِ اللَّهِ؟» أَجَابَ ذَاكَ وَقَالَ: «مَنْ هُوَ يَا سَيِّدُ لأُومِنَ بِهِ؟» فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «قَدْ رَأَيْتُهُ، وَالَّذِي يَتَكَلَّمُ مَعَكَ هُوَ هُوَ!». فَقَالَ: «أُومِنُ يَا سَيِّدُ!». وَسَجَدَ لَهُ }.

وحتى لا يَتَشَتَّتَ القارئُ الكريم، فسيكون الكلام تحت هذا الموضوع مُرَتَّبًا في نِقَاطٍ محددة:

﴿ أُولا: أهمية النص عند علماء النصارى:

<u></u>يقول الأبُ متى المسكين:

{ كان يظنه أولًا أنه نبيٌّ، ولكن لما علم أن الواقف أمامه والذي يرى وجهه ويتكلم معه هو هو ابن الله صاحب الملكوت، والحامل لمفاتيح باب الحياة، خرَّ أمامه ساجدًا؛ فللحال انفتحت بصيرته ورأى صاحبَ النور }. (١)

وهنا يُصَرِّحُ الأب متى المسكين أنَّ سجود الأعمى أمام المسيح لم يكمن لأنه نبي بل لأنه ابن الله ابن الله حسب تعبيرهم، وهم يقولون أن لقب ابن الله يدل على ألوهية المسيح.

<u> </u> يقول البابا <mark>شنودة الثالث:</mark>

{ وهنا ليس الحديث عن بنوة عادية لله يشترك فيها جميع الناس، وإلا ما كان المولود أعمى يسأل: من هو يا سيد؟ ولو كان بنوة عامة لقال المولود أعمى: كلنا أبناء الله، وأنا نفسي ابن الله، لكنها بنوة احتاجت إلى إيهان، وإلى معجزة، وكانت نتيجتها أنه سجد له كابن الله. ويزيد هذه المعجزة أهمية أنها تحمل إعلانًا من السيد المسيح نفسه أنه ابن الله، وتحمل أيضا دعوته الناس إلى هذا الإيهان }.(٢)

فاستدلَّ البابا شنودة بهذه الكلمة على أنَّ المسيحَ هو ابن اللهِ وأن الأعمى سجد له بموجبها! فكيف يكون الحال إذا اكتشف القارئ أن الكلمة التي وردت في هذا النص هي كلمة {ابن الله } ؟؟

سيكون المعنى حتمًا أن الأعمى سجد للمسيح على أنه إنسان نبي وليس إلهًا. وستكون هذه المعجزة وغيرها دَالَّة على نبوة المسيح وليس ألوهيته كما تقول النصاري.

﴿ ثَانيًا: الترجمات الأخرى تكشف الحقيقة:

الترجمات الأخرى وهي الكثرة الكاسحة تضع كلمة ابن الإنسان بدلا من كلمة ابن الله.

وأغلب الترجمات العربية تختلف مع ترجمة الفانديك الشهيرة في ترجمة هذا النص

△ تقول الترجمة العربية المشتركة:

{ فسَمِعَ يَسوعُ أَنَّهُم طَرَدوهُ، فقالَ لَه عِندَما لَقِيهُ: «أَتُومِنُ أَنتَ باَبنِ الإنسانِ؟ }.(٣) ومثلها حَرْفِيًّا ترجمة الأخبار السَّارَّة.

<u> </u> تقول الترجمة الرهبانية اليسوعية:

{ فسَمِعَ يسوع أَنَّه<mark>م طَردوه</mark>. فلَقِيَه وقالَ له: «أَتُؤمِنُ أَنتَ بِابنِ الإِنسان <mark>؟» }. ٤٠</mark>

ولا يفوتني أنْ أُنبِّهَ أنَّ الترجمة الكاثوليكية تتطابق مع اليسوعية في ترجمة النص بلفظ: {الإنسان}.

<u> </u> تقول الترجمة البُولسية:

{ فَسَمِعَ يَسُوعُ أَنَّهُمْ طَرَدُوهُ فَلَقِيَه وَقَالَ لَهُ: ﴿أَتُّؤُمِنُ بِابِنِ البَشَرِ؟ ﴾ }. (٥)

🕰 تقول الترجمة العربية المبسطة:

{ وَسَمِعَ يسوع أَنَّهُم طَرَدُوا الرَّجُلَ. فَوَجَدَهُ وَقَالَ لَهُ: «أَتُؤمِنُ بِابِنِ الإِنسانِ ؟» }. (٢)

أما ترجمة الكتاب الشريف ففاجأت الجميع بترجمة مختلفة تماما!

🕮 فتقول ترجمة الكتاب الشريف:

{ وَسَمِعَ يسوع أَنَّهُم طَرَدُوهُ. وَلَقِيَهُ وَقَالَ لَهُ: «أَتُؤمِنُ بِالَّذِي صَارَ بَشَرًا ؟» }.‹››

فهذه الترجمات تحذف كلمة (الله) من النَّصِّ، وتضع بدلًا منها كلمة (الإنسان)!

فها السبب الذي دَعا مؤلفو هذه الترجمات لكتابة النص بهذا الشكل ؟؟

السبب هو اكتشافهم أن المخطوطات الأقدم والأوثق لديهم لا تقول { الله } وإنها { الإنسان }.

كيف نتعرف بسهولة على كيفية وجود النص في المخطوطات ؟؟

سنعرض كتابا يضع النصوص اليونانية وتحتها الترجمة العربية لكل كلمة يونانية.

وهو كتاب العهد الجديد: يوناني - عربي بين السطور.(٨)



وهذه صورة من الكتاب تحوي النَّصَّ المطلوب:

أنت و وُلدت كاك قالوا لة خطايا وطُرَدوهُ مِنَ المجمع. διδάσκεις ήμας; καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω. 35"Ηκουσεν Ἰησοῦς طرَدوهُ، فقالَ له سَمَعَ إلى الخارج ــهُ طرَدوا و ــنا عِندَما لَقِيَهُ: «أَتُؤمِنُ ότι έξέβαλον αύτὸν έξω καὶ εύρων αύτὸν εἶπεν, Σὺ πιστεύεις أنت بابن الإنسان؟» أَتَوْمَنُ أَنتَ قَالَ ــــهُ لَمَّا وَجَدَ و إلى الخارج ـــهُ طَرَدوا أَنَّهُم 36 أجاب: «ومَنْ هوَ، ϵ ίς τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; 36 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, $\dot{}$ $\dot{}$ $\dot{}$ $\dot{}$ به!» ³⁷فقالَ لَه أجاب ذاك قال الإنسان

ولعلَّ القارئ يُلاحِظُ أنَّ الكلمة اليونانية المراوفة لكلمة { الإنسان } هي كلمة { ανθρωπου }. وتُكتب: { ΔΝΘΡΩΠΟΥ }، وفي المخطوطات: { ΔΝΘΡΩΠΟΥ } وتُنطَق { أَنْثُرُ وبُون}. وتُكتب بالاختصار بهذا الشكل: { ΔΝΟΣ }، وفي المخطوطات هكذا: { ΘΕΟΥ }. أما كلمة الله في اليونانية فتكتب هكذا: { ΘΕΟΥ }، وبالحروف الكبيرة هكذا: { ΘΕΟΥ }. وتوجد كلمة: { ΘΕΟΥ }، وبالحروف الكبيرة هكذا: { ΘΕΟΥ }. ويسمَّى هذا بالاختصار المقدس: { Νοmina Sacra }. ويسمَّى هذا بالاختصار المقدس: { Νοmina Sacra }. وبعد هذا الشرح المبسَّط لشكل وهيئة هاتين الكلمتين في اللغة اليونانية، نستطيع أنْ نَذْهَبَ للمخطوطات القديمة المعتمدة لِنرَى ماذا تقول، دون أن يتشتت القارئ أو يختلط عليه أمر هذه المخطوطات أو هذه الكلمات.

🖒 ثالثًا: المخطوطات المعتمدة:

يعتقد النَّصَارَى أَنَّ أَهَمَّ مخطوطات العهد الجديد هي: السِّيْنَائِيَّة والفَاتِيْكَانِيَّة والسَّكَنْدَرِيَّة والإِفْرَامِيَّة وحخطوطة واشنطن، وبعض البرديات القديمة.

 $^{@}$ البردية 66 من القرن الثاني الميلادي ورمزها 66 }!

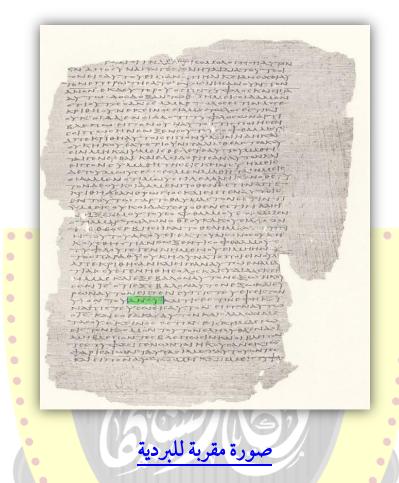
offesesalanationes with the pown atton ethe nation cylindrete electory to matter the electory to matter electory to the end of the part of the end of the end of the end of the end of the election of the end of the end of the election of the end of the e

OTHEREBALANAYTONEZW. KATEYPWN AYTON CHTENAYTEN CYTHCTEYCECHOO Y 10NTOYANOY ATTEXPLOHEK CHOO KATHCECHNECHKET NAMCTEYCW CHCAYTON CHTENAYTWIC KATEOPAKAC

صورة مقربة للبردية

فهذه البردية القديمة التي ترجع إلى سنة ٢٠٠ ميلادية تذكر كلمة: { البردية القديمة التي ترجع إلى سنة ٢٠٠ ميلادية تذكر كلمة: { البردية القديمة البردية ال

البردية P075 من القرن الثاني الميلادي ورمزها 75 9



TIALCOYETENHOMCONOCKNICY DIALCKEI

HILLERNEZEBANONAY TONEZWHAD

CENTTO OTIEZEBANONAY TONEZWKNEY

PWNAY TONIEITEN CYTTICTEY EICELCTON

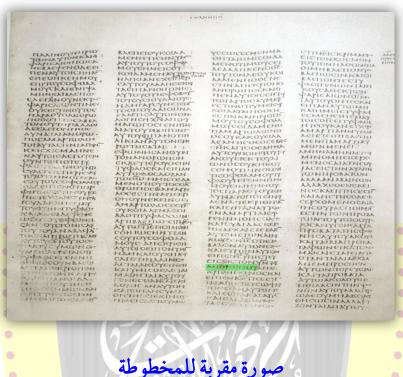
YION TOYANOY KAITICECTINE PHIKET

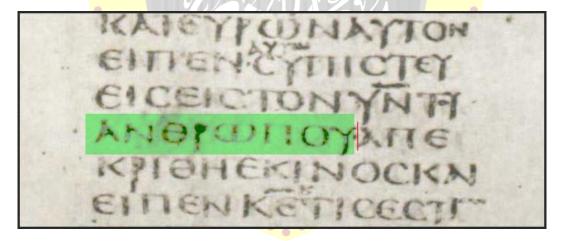
MATTICTEY CONEJCAY TON' FITTENAY TO

OTO-KNIGOPAKAGAY TONKATONALE

وهذه البردية القديمة التي ترجع إلى القرن الثالث الميلادي أيضًا تذكر كلمة: { وهذه البردية القديمة الصحيحة للكلمة هي { ابن الإنسان } وليس { ابن الله }.

🖁 المخطوطة السِّينائِيَّة من القرن الرابع الميلادي ورمزها (🛪):





المخطوطة السينائية التي تُعَدُّ أَهَمَّ مخطوطاتِ العهدِ الجديد عند علماء النقد النَّصِّي تذكر: إلانسان المعنى الإنسان).

وموقع المخطوطة السينائية يضع ترجمة كاملة للمخطوطة باللغة الإنجليزية، فيقول:

35 Jesus heard that they had cast him out, and he found him and said: Dost thou believe on the Son of man?

كذلك نسخة تشندورف للمخطوطة السينائية تؤيد وتؤكد ما نقول، وهي نسخة نسخها العَالِم تشندورف من المخطوطة السينائية:



صورة مُقَرَّبَة للمخطوطة

ЕПЕНСУПІСТЎ № ЕІСЕІСТОНЎНЎЎ АНӨРШПОУАПЕ КРІӨНЕКІНОСКАІ ЕІПЕНКЁТІСЕСТІ № ЇНАПІСТЕУСШ«МУ

(B) المخطوطة الفاتِيكانيَّة من القرن الرابع الميلادي ورمزها (B):



صورة مقربة للمخطوطة

TONEZWKAIEYPWNAY LOHEILEN EICEICTONTION ECHKEINAMICTE

فالمخطوطة الفاتيكانيَّة تذكر كلمة: { ٢٠٥١، ١٩٥٠ }، وترجمتها: {الإنسان}.

﴿ مخطوطة بيزا من القرن الخامس الميلادي ورمزها {D}:

Απέκρειθηογ μεκείνος ετάμαρης τολος ες τίνογ κοιδά ενοιδά στι γ φλάς ημημικά κλιαρτίδλεπω επιονογ μαγ τω τιξιιοίης ενουκά πως ηνίχενος γιογό ο φαλλησίς ο δαξιπένεπον γ μείναλα το τισιονογ με το γιαρμένος το τισιονογ μείνολος τισιο O DE KAIOTIO C AMAPTIDA CHOO Y KAIOTIA COLO CHO CATA CHOO Y CALOTIA CALOTICA TOYTONGEOYKOLGAMENTOBENGOTING TEKPIBHOÁNBPOTTOCKÁJETTEN

ENTOYTOTOYN BÁYMACTONECTIMOTTYMEIC

OYKOJÁÁTETTOBENÍTY KÁJHNYZEMOY

TOYCOÓBÁM MOYCOJÁM MENOTTOBO

AMAPTIDAUNOYKÁKOYET ÁKÁKNÍTICOTO

BEOCEBHICHKAJTOBENHMÁAYTOYTOJH

KOYTOYÁKOYET EKTOYATUNDOCOYK

HKOYCOHOTTHNYZETICOÓBÁMMOYCOM

TYÓÁOYTETENNHMENOY ETMHOYTOCOM

TIAJÁBY HNOYKHÁUNATOTOJEJNOYÁEN

TIEKPIBHCÁNÁYTUKÁJETTÁNENAMÁPTIÁIC кантисестные тымпекенний кантисена кантисестные тымпетерсивности том пекривности том пекривности кантисе кант

صورة مقربة للمخطوطة

KAIGZEBAKONAYTONEZODKAIRKOYCEN OINC OTIEZEBANONAY TONKAIEY JENAY TON KAIEITENCYTTICTEYEIGEICFONYIONTOY ANOPONOY ATTENPIONERS INOCKALENIEN KAITICECTINKE INAMICTE YCCOETCAY TON ATTEKPTOHAYTOOIHE KAIEWJAKACAYTON KAIOMETACOYAAAWNEKEINOCECTIN OARECHMICTEYWKEKAMPOCEKYNHCENAYTO

وهنا تشهد مخطوطة بيزا على ترجمة الكلمة إلى: { ١٩٨٥ عني: {الإنسان}.

$\{W\}$ مخطوطة واشنطن بين القرنين الخامس والسادس ورمزها $\{W\}$:

152 MADENETTIN AMERICANOPHANOCKARY MENANTOIC ENTOYTURAPOATMACE ECTANDATIVALEH BOYKOLANTEROOFNEOT MAINNE GULL GULLOY TOY CO COLLINOY C ORLAND FRED FOTTAMAPTUL WHOOTOY KAKOKEL ANAEANTACHEOCEBHCH KAI TOREARMALYTE Y MOINTOY TOYAKOYH EKYCYATWISOEDYKHKOYCOHOTIHNE. CHEER TOOGSE ANNOYETT PLOYTETEN LIMBOURDAY EIMHHHOYTOCHAPAOYOY · SOMA YWASTOROUTHNOYS EN-AMERIPHONEANIMATENTANAY TO ENA MAPTRANCYETENNHOHCOLOCKNCY AMA ACTORICHASAC KAIEZEBANANAYTO BEAN AN MKOYCENIA GOICOTIEZEBA LONAYTON KALEYPUNKY TONEINEN CYMICTEY EICEICTONYIONTOY ANDY MAN PERTINEPHKEINAMICTEYCW ELEATTON EINENAYTWOIL KALE OPARABAY TONIKATO LALWANTETACOY EKETHIOSESTERN EICKPINAETWEIC TONKERMONTON TONHADONINADIMH BASTIGHT EOBA STILLOUN KAINIBASTIO TECTY PLONE FUNNITAL HICOXEANERTWHOAPICAIWNTAYTA DIMETAY TOY ON TECKA I EINAHAYTW MHKAIHMELETY PLOISEMEN EINEMANTEOYKA EIXETAIAMAPTIAN NYMAEXELETAI BTIBLETIONEN SIANAPTINYMUNI

> Anti Shubohat صورة مقربة للمخطوطة

AMANGENCHMAC KAIEZEBANANAYTO

BEN MKOYCENDEOICOTIEZEBA

AONAYTON KAIEYPWNAYTONEHITEN

CMITICITEYETCETTONYTONTOYANOY

KALTIEGETTINE PHREINANICTEYCW

وهنا نجد مخطوطة واشنطن تذكر: { كُومِهِم اللهِ عُتَصِرة، وترجمتها: {الإِنسان}.

ثم بدأ تحريف النص في القرن الخامس في المخطوطة السكندرية!

المخطوطة السكندرية من القرن الخامس ورمزها $\{A\}$:



صورة مقربة للمخطوطة

EXCURATELY PUNAY TONE THE AYTO CYTTCTEY EICEICTON YOUTONOT ATTEKPIOHEKEN TICEETINKEINATHCTEYCO EICAY TON EITTEN ACXY TOICE

_ يقول القُمُّصُ عبدُ المسيح بسيط أبو الخير:

{ قَامَ عُلَماءُ النَّقْدِ النَّصِّيَّ الْعِلْمِي بِعَمَلِ مُقَارَنَاتٍ دَقِيْقَةٍ لمخطوطات العهد الجديد، خاصة المتأخرة منها، وحصروا الأجزاء الخالية تماما (بنسبة ١٠٠٪) من القراءات المتنوعة ووجدوا أنها تُمثَلُّ مركم، كما حصروا الأجزاء التي يوجد لها قراءات متنوعة أولا، ثم قاموا بدراسة هذه الأجزاء التي لها قراءات متنوعة دراسة علمية دقيقة وقابلوها معًا وعملوا لها مقارنات حَتَّى تَوَصَّلُوا لِعِدَّةِ نتائجَ هَامَّةٍ وَحَاسِمَةٍ، وهي: المخطوطة الأقدم هي الأَصَحُّ والأَدَقُّ ... } .(٩)

وبناء على القاعدة الني ينقلها القمص عبد المسيح بسيط أبو الخير عن العلماء، قام هؤلاء العلماء باختيار قراءة: { الإنسان }.

<u> </u> يقول محرر<mark>و نُسخة</mark> العهد الجديد اليونانية:

{ (A) The original reading of a manuscript }.

الترجمة: { (A) "الإنسان" هي القِرَاءَة الأصلية للمخطوطة }.(١٠)

فالعلماء اعتمدوا القراءة الأصلية الصحيحة: {الإنسان} ، ولم يعتمدوا هذا التحريف المتأخّر.

 $\{ 35 \text{ "Ηκουσεν } \text{ Τίησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω καὶ εὐρὼν αὐτὸν εἶπεν τοὺ πιστεύεις εἰς τὸν υἱὸν τοῦ <math>\text{ Γάνθρώπου } \}. (11)$

🖒 رابعا: ملاحظات على هذه القصة:

علماء المسيحية يستدلون بهذا النص، ويقولون أنَّ لَقَبَ { ابن الله} يدل على ألوهية المسيح. فأقول: حتى هذا اللقب لا يدل على ألوهية المسيح، لأنه لم يتصف به وحده حسب كتابهم. ١ - آدم ابن الله: { آدم ابن الله}. لوقا ٣ - ٣٨.

- ٢- سليمان ابن الله: { سليمان .. اخترته لي ابنا وأنا أكون له أبًا }. أخبار الأيام الأول ١٧ ١٣.
 - ٣- بنو إسرائيل أبناء الله: { جاء بنو الله ليمثلوا امام الرب }. أيوب ١ ٦.
 - ٤- صُنَّاع السَّلام أبناء الله: { طوبي لِصَانِعِي السَّلام لأنهم أبناءَ الله يُدْعَوْنَ }.متى ٥ ٩.
 - ٥- كل المؤمنين أولاد الله: { أولاد الله: أي المؤمنون باسمه }. يوحنا ١ ١٢.

وإذا قلنا أنَّ بُنُوَّةَ المسيح لله تعني ألوهيته، فهناك نصوص تنسف هذا المعنى نسفًا:

- ١- ابن الله لا يعلم متى الساعة: { وأما ذلك اليوم وتلك الساعة فلا يعلم بها أحدٌ، ولا الملائكة الذين في السهاء ولا الابن إلَّا الآب }. مرقس ١٣ ٣٢.
- ٢- ابن الله خاصع للآب: { الابن نفسه أيضًا سيخضع للذي أُخضع له الكل }. كورنثوس
 الأولى ١٥ ٢٨.
 - ٣- الابن لا يفعل من نفسه شيئا: { لا يقدر الابن أن يعمل من نفسه شيئا }. يوحنا ٥ ١٩.
 نعود للرجل الأعمى الذي تدور عليه هه القصة ونقول:
 - ١- هذا الأعمى بنفسه شَهِدَ على المسيح أنه نَبِيُّ، وليس إلها أو ابن الله كما يزعم النصارى.

بدليل قوله: { أرى أنه نبي }. Antī Shuhohat

- ٢- جيران الأعمى سألوه قائلين: { كيف انفتحت عيناك} ؟ فكيف رَدَّ عليهم الرجل ؟
 رَدَّ عليهم قائلًا: { إنسان؛ يقال له يسوع صَنَعَ طينا وَطلَلَ عَينيَّ.. فَأَبْصَرْتُ }.
- ٣- شهادة ثالثة من الأعمى على نبوة المسيح وإنسانيته، لأن الأعمى قال: { وَنَعْلَمُ أَنَّ اللهَ لا َ
 يَسْمَعُ لِلْخُطَاةِ. وَلكِنْ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَتَّقِى اللهَ وَيَفْعَلُ مَشِيئَتَهُ، فَلِهذَا يَسْمَعُ }.
- والمسيح نفسه يقرر في نفس الإنجيل أن الله يستجيب له دائمًا وأبدًا: { وَأَنَا عَلِمْتُ أَنَّكَ فِي كُلِّ حِينٍ تَسْمَعُ لِي }. كما في يوحنا ١١: ٤٢.

- المعجزة التي فَعَلَها المسيحُ مع هذا الرجل في الحقيقة هي من فعل الله سبحانه وليس من فعل المسيح، أي أنها تَمَّتْ بإذن الله بدليل أنَّ المسيح قبل أن يفعلها قال لتلاميذه: { ينبغي أن أعمل أعمال الذي أرسلني }، وهذا يعني أن المعجزة في الأصل من الله وليس من المسيح.
- ٥- فنحن الآن أمام خيارين إما أن نصدق الرجل الاعمى الذي رأى المسيح بعينه، وعمل المسيح له هذه المعجزة، وشهد على المسيح أنه إنسان نبيٌّ، وإما أنْ نُصدق النصارى الذين لم يروا المسيح أصلا، ويزعمون أن المسيح قدم نفسه للأعمى على أنه ابن الله.
- ٦- اليهود كفروا بنبوة المسيح وليس بِألوهيته كما يزعم النصارى، بدليل قول اليهود عن المسيح: { نَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ هذَا الإِنْسَانَ خَاطِئٍ }.

كلُّ سِيرة المسيح حَسَبَ أناجيل النَّصارى تصرخ بإنسانيته، وليس أدلّ على ذلك من قول المسيح نفسه لليهود: { وَلَكِنَّكُمُ الآنَ تَطْلُبُونَ أَنْ تَقْتُلُونِي، وَأَنَا إِنْسَانٌ قَدْ كَلَّمَكُمْ بِالْحِقِّ الَّذِي سَمِعَهُ مِنَ اللهِ }. يوحنا ٨: ٠٤.

قد يقول بعضهم أن الأعمى قال هذا خَوْفًا من اليهود اوالرد على ذلك سهل ميسور بسيط:

🕮 يقول المُفَسِّرُ مَتَّى هِنَرِي: Anti Shuboha

{ لأنَّه تَكلُّم جيدًا جدًّا، وبشجاعة وجُرأة عظيمتين وهو يدافع عن الرب يسوع }.(١٢)

وأخيرًا: إهداء واعتراف بالفضل:

أهدي هذا العَمَلَ وغيرَه من الأعمال التي تتعلق بتحريف كتاب النصارى إلى الشيخ عرب، ولأخي الحبيب الغالي أبي المنتصر شاهين الملقب بالتاعب، فمنهما تعلمتُ هذا العلم! حفظهما الله وجزاهما عَنِّى وعن الإسلام والمسلمين خير الجزاء.

ك مراجع البحث:

- (١) شرح إنجيل يوحنا للأب متى المسكين ج١ ص٢٠١، ط مطبعة دير القديس أنبا مقار وادي النطرون.
 - (٢) لاهوت المسيح للبابا شنودة ص١٩، ط مطبعة الأنبا رويس القاهرة.
- (٣) الترجمة العربية المشتركة ص٥٩، ط دار الكتاب المقدس في الشرق الأوسط باشتراك الكاثوليك والأرثوذكس والبروتستانت.
 - (٤) الترجمة الرهبانية اليسوعية العهد الجديد ص ٢٣٠، ط دار المشرق بيروت.
 - (٥) الترجمة البولسية العهد الجديد ص٤٤٤، ط منشورات المكتبة البولسية.
 - (٦) الترجمة العربية المبسطة العهد الجديد، ص١١٢٥، ط المركز العالمي لترجمة الكتاب المقدس.
 - (٧) ترجمة الكتاب الشري<mark>ف العهد الجديد، ص ١٢١، ط جعية الكتاب المقدس لبنان.</mark>
- (٨) العهد الجديد يوناني عربي بين السطور لبولس الفغالي وأنطوان عوكر ونعمة الله الخوري ويوسف فخري ص ٤٩١، ط الجامعة الأنطونية.
 - (٩) الكتاب المقدس يتحدّى نقّاده والقائلين بتحريفه للقمص عبد المسيح بسيط أبو الخير ص٨٠٥، طبعة مدارس الأحد.
 - .The Greek New Testament, Fourth Revised Edition P718 (1.)
 - .Greek New Testament With Critical Apparatus. Nestle-Aland 27th edition (11)
 - (١٢) التفسير الكامل للكتاب المقدس لـ متى هنري ج ١ <mark>ص ٦٦٥، ط مطبوعات إيجلز الق</mark>اهرة.

تمت بحمد الله

شكابال بعد مبأ لمبنك

ففر الله له ولوالديه